

**PROCEDURA COMPARATIVA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI N. 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETA' DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 E SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 (Slavistica).**

(Decreto rettorale n. 1186 del 16/05/2019 (Rif. 1461), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale – IV Serie Concorsi ed Esami n. 44 del 04/06/2019).

**Verbale n. 4 – Relazione finale**

La Commissione giudicatrice della procedura in premessa, nominata con Decreto rettorale n. 2047/2019 del 09/08/2019, nella seguente composizione:

- Prof. MARINA CICCARINI, professoressa di prima fascia in servizio presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" - Presidente;
- Prof.ssa GABRIELLA ELINA IMPOSTI, professoressa di prima fascia in servizio presso l'Università degli Studi "Alma Mater Studiorum" di Bologna;
- Prof. CRISTIANO DIDDI, professore di prima fascia in servizio presso l'Università degli Studi di Salerno – Segretario,

per adempiere alle funzioni conferitegli, si è riunita nei seguenti giorni:

Riunione preliminare: in data 29 agosto 2019, alle ore 10.00, in modalità telematica.

Riunione n. 1: in data 30 settembre 2019, alle ore 16.00, in modalità telematica.

Riunione n. 2: in data 4 ottobre 2019, alle ore 11.00, presso lo studio 38 (Edificio B, II piano) della Macroarea di Lettere e Filosofia.

**Riunione preliminare**

In tale riunione la Commissione ha deliberato di affidare le funzioni di Presidente alla Prof.ssa Marina Ciccarini e quelle di Segretario al Prof. Cristiano Diddi. Quindi, ciascun componente, preso atto della normativa concorsuale, del termine di conclusione della procedura, dell'inesistenza di istanze di ricusazione; dichiarata l'inesistenza di rapporti di parentela o affinità fino al quarto grado incluso e l'assenza di conflitti di interesse con gli altri commissari, nonché di non aver riportato condanne penali, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I, titolo II, del libro II del codice penale, ha stabilito di attenersi ai criteri generali di cui all'allegato n. 1, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente relazione, per procedere alla valutazione dei titoli, dell'attività didattica e delle pubblicazioni scientifiche, facendo anche ricorso, ove possibile, a parametri riconosciuti in ambito scientifico internazionale; ha, altresì, stabilito, quanto ai lavori in collaborazione, di dover previamente determinare l'apporto del candidato e definito l'oggetto dell'accertamento della prova di idoneità didattica e delle competenze linguistiche.

**Riunione n. 1 - Valutazione dei titoli, dell'attività didattica e delle pubblicazioni**

Ciascun componente della Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati, dichiarata l'inesistenza di rapporti di parentela o affinità fino al quarto grado incluso e l'insussistenza di situazioni di incompatibilità tra essi e i candidati, ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile, ha effettuato - seguendo l'ordine alfabetico - l'esame dei titoli, dell'attività didattica e delle pubblicazioni scientifiche presentati da ciascun candidato, compilando, per ciascun

1  


candidato, una scheda contenente un breve profilo curricolare e formulando una valutazione collegiale sul suddetto profilo curricolare e sull'attività scientifica, di cui all'allegato n. 2 alla presente relazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale.

### **Riunione n. 2 - Accertamento dell'idoneità didattica e delle competenze linguistiche**

La Commissione, identificati i candidati presenti, preso atto della formale rinuncia delle candidate PARISI Valentina e ROSSI Federica a partecipare alla prova, ha proceduto all'accertamento delle competenze linguistiche della candidata Sulpasso Bianca, formulando, sulla base dei criteri stabiliti nella riunione preliminare, al termine della prova un giudizio collegiale in merito alla stessa, di cui all'allegato 3 alla presente relazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale. Terminato per la candidata il suddetto accertamento, la Commissione ha espresso collegialmente un giudizio finale, anch'esso riportato nel suddetto allegato 3 alla presente relazione.

La Commissione, quindi, dopo attenta e approfondita discussione, all'esito della procedura ha individuato all'unanimità dei componenti la Prof.ssa Sulpasso Bianca quale candidata qualificata a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato emanato il bando per le seguenti motivazioni:

La Commissione ha valutato eccellente il profilo curricolare della candidata, che testimonia l'ampiezza e l'estrema versatilità dell'impegno scientifico e divulgativo, accademico ed extra-accademico, la sua intensa attività presso sedi di riconosciuto prestigio, nazionali e internazionali, l'intensa partecipazione all'attività accademica e istituzionale, l'esperienza didattica nel campo della Lingua e letteratura russa. La commissione ha inoltre valutato eccellente la produzione scientifica, l'originalità dei contenuti, il loro apporto innovativo, l'importanza e il rigore metodologico, la congruenza con le tematiche del settore, la coerenza e la continuità temporale delle pubblicazioni, edite in sedi di riconosciuto prestigio. Si è inoltre riscontrata piena coerenza con l'attività di ricerca richiesta per la posizione di cui al bando, che prevede competenze nell'ambito della cultura russa d'epoca moderna e contemporanea (dal Settecento fino ai nostri giorni), pieno possesso degli strumenti d'analisi linguistico-filologica in un quadro di contestualizzazione storico-linguistica, storico-critica e culturale. L'eccellenza nelle competenze linguistiche, la chiarezza ed efficacia nell'esposizione in lingua russa, la capacità dialettica, nonché l'approfondita conoscenza degli argomenti trattati dimostrano la piena maturità della candidata. Il giudizio collegiale espresso dalla commissione è pertanto di eccellenza.

A conclusione dei lavori, la Commissione ha proceduto alla stesura della presente relazione finale.  
Letto, approvato e sottoscritto

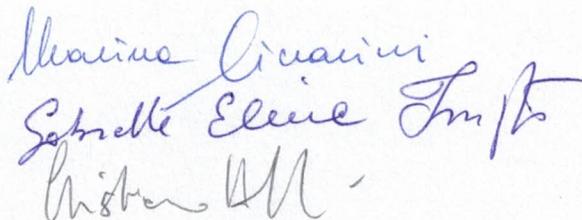
Roma, 4 ottobre 2019

LA COMMISSIONE

Prof. Marina Ciccarini – Presidente

Prof. Gabriella Imposti – Membro

Prof. Cristiano Diddi – Segretario



**PROCEDURA COMPARATIVA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI N. 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETA' DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 E SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 (Slavistica).**

(Decreto rettorale n. 1186 del 16/05/2019 (Rif. 1461), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale – IV Serie Concorsi ed Esami n. 44 del 04/06/2019).

**Relazione finale - Allegato n. 1**

**Verbale n. 1 - Allegato A)**

La Commissione, coerentemente a quanto riportato nel decreto rettorale di indizione della procedura comparativa, determina i seguenti criteri di valutazione:

A) per quanto riguarda l'attività scientifica e didattica, nonché i servizi prestati:

- attività di coordinamento e di organizzazione a gruppi di ricerca e la partecipazione a essi;
- esperienza di ricerca in sedi qualificate (istituzioni accademiche, centri di ricerca, etc.), in Italia e/o in altri paesi;
- titolarità e/o partecipazione a progetti di ricerca di interesse nazionale (PRIN) e/o finanziati da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali;
- partecipazione in qualità di componente ai comitati scientifici di convegni e volumi collettanei di rilievo internazionale;
- partecipazione in qualità di relatore a convegni nazionali e internazionali;
- partecipazione al collegio dei docenti ovvero attribuzione di incarichi di insegnamento nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero;
- organizzazione e collaborazione ad attività culturali legate alle tematiche del settore;
- direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio;
- esperienza didattica nel settore scientifico disciplinare oggetto del bando, ed in particolare nel campo della Lingua e della Letteratura russa;
- eventuale attività accademica e istituzionale di responsabilità e/o di servizio.

B) per quanto riguarda i lavori in collaborazione con i commissari o con i terzi:

- dichiarazione del candidato che attesti il proprio contributo;
- enucleazione dell'apporto individuale del candidato sulla base della coerenza con l'attività scientifica complessiva.

C) per quanto riguarda la produzione scientifica del candidato, da effettuarsi previa individuazione dell'apporto individuale nei lavori in collaborazione:

- originalità nel contenuto;
- apporto innovativo nell'ambito scientifico del rispettivo SSD;
- importanza e rigore metodologico della produzione scientifica;
- congruenza con le tematiche del settore e/o con tematiche interdisciplinari pertinenti;

- coerenza con l'attività di ricerca richiesta per la posizione di cui al bando;
- continuità temporale della produzione scientifica;
- apporto individuale nei lavori in collaborazione;
- rilevanza e qualità della sede editoriale di pubblicazione, sulla base del prestigio e dell'autorevolezza riconosciute dalla comunità scientifica, della sua diffusione nazionale e internazionale, del suo comitato editoriale.

D) per quanto riguarda la prova di idoneità didattica, che verrà effettuata mediante lo svolgimento di una lezione universitaria della durata di 45 minuti, in lingua russa, su un tema scelto dal candidato tra gli argomenti del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura, con esclusione dei candidati che siano già professore di prima o di seconda fascia in università italiane:

- I) conoscenza del tema;
- II) capacità di inquadramento sistematico;
- III) ampiezza e qualità delle argomentazioni.
- IV) chiarezza, completezza ed efficacia nell'esposizione;

E) per quanto riguarda l'accertamento della conoscenza della lingua straniera (russa) per i candidati italiani, questo sarà effettuato contestualmente allo svolgimento della lezione di cui qui sopra al punto D.

Per quanto riguarda l'accertamento della conoscenza della lingua italiana per eventuali candidati stranieri, si procederà con un colloquio supplementare su temi e argomenti di ricerca del candidato.

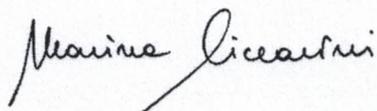
Saranno valutati:

- I) chiarezza ed efficacia nella comprensione e nell'esposizione;
- II) capacità dialettica.

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del verbale n. 1 cui si riferisce

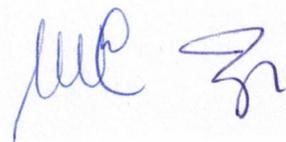
LA COMMISSIONE

Prof.ssa Marina Ciccarini - Presidente della Commissione



Presenti in video conferenza i membri della Commissione:  
 Prof. Cristiano Diddi  
 Prof.ssa Gabriella Elina Imposti

Roma, 29 agosto 2019

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale della Relazione finale cui si riferisce.

Roma, 4 ottobre 2019

LA COMMISSIONE

Prof. Marina Ciccarini – Presidente

Prof. Gabriella Imposti – Membro

Prof. Cristiano Diddi – Segretario

*Marina Ciccarini*  
*Gabriella Imposti*  
*Cristiano Diddi*

**PROCEDURA COMPARATIVA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI N. 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETA' DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 E SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 (Slavistica).**

(Decreto rettorale n. 1186 del 16/05/2019 (Rif. 1461), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale – IV Serie Concorsi ed Esami n. 44 del 04/06/2019).

**Relazione finale - Allegato n. 2**

**Verbale n. 2 - Allegato B)**

**Candidata n. 1: Valentina Parisi**

**Breve profilo curricolare**

<i>1. Posizione attuale e pregressa</i>	Docente di Letteratura russa presso la Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli", Milano.
<i>2. Attività di coordinamento e di organizzazione a gruppi di ricerca e partecipazione a essi</i>	2009-2010 Partecipazione al Progetto: "Samizdat/tamizdat in an Interdisciplinary Perspective: Historical, Political and Social Aspects in Soviet Uncensored Textual Production and Circulation", presso Istituto Italiano di Scienze Umane, Florence, Italy (assegnataria di borsa di ricerca).
<i>3. Attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale</i>	Dal 2009 docente a contratto di Letteratura russa presso Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli", Milano.
<i>4. servizi svolti negli Atenei e negli enti di ricerca, italiani e stranieri</i>	----
<i>5. titoli di dottore di ricerca e fruizione di borse di studio finalizzate ad attività di ricerca</i>	-18-02-2005 Titolo di Dottore di Ricerca in Letterature Slave Moderne e Contemporanee conseguito presso l'Università degli Studi di Milano. - (2005-2007) Borsa di studio di perfezionamento all'estero offerta dall'Università degli Studi di Milano. Ricerca presso Archivio 'Osteuropa' dell'Università di Brema (Germania). -da gennaio 2009 a dicembre 2010 Borsa postdottorato presso Istituto Italiano di Scienze Umane (SUM), Firenze per ricerca sulle edizioni periodiche del samizdat sovietico dal 1950 al 1980. -da 1-10-2012 a 31-07-2013 EURIAS Fellowship presso Institute

*10<sup>6</sup>* *Sp* *all*

	<p>for Advanced Study, Central European University, Budapest (Ungheria).  --da 01-09-2014 a 30-06-2015 EURIAS Fellowship presso Hanse-Wissenschaftskolleg Delmenhorst (Germania)  --09-10-2015 Marie Curie fellowship  - da 01-07-2017 a 01-08-2017 Research Grant Garage, Museum of Contemporary Art, Mosca (Federazione Russa)</p>
6. attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali, nonché ai settori scientifico-disciplinari in cui siano richieste specifiche competenze	-----
7. originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico	Le pubblicazioni presentate dalla candidata testimoniano la sua maturità scientifica. I contributi risultano originali, innovativi e rigorosi sul piano metodologico.
8. congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale e nei settori scientifico-disciplinari di cui alla procedura	L'attività di ricerca e la produzione scientifica della candidata possono considerarsi coerenti con le tematiche comprese nella declaratoria del settore scientifico-disciplinare 10/M2. La candidata è anche impegnata intensamente nell'attività di traduttrice di testi letterari, cataloghi di mostre e simili. Collabora con diverse case editrici come consulente e con le pagine culturali di diversi quotidiani su argomenti legati alla letteratura e cultura russa.
9. rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica	Le pubblicazioni presentate dalla candidata risultano in buona parte collocate in sedi editoriali di riconosciuto livello scientifico (il Mulino, Routledge, Slavica) e di buona diffusione all'interno della comunità scientifica.
10. continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze dello specifico settore scientifico disciplinare	La produzione scientifica, intensa e distribuita in un arco temporale continuo, appare adeguata all'evoluzione delle conoscenze nel settore di riferimento (L-LIN/21) e si concentra principalmente su tematiche collegate alla dissidenza, samizdat e neoavanguardia in URSS e in Russia (XX e XXI secolo). L'attività di traduttrice di opere letterarie e cataloghi di mostre d'arte è particolarmente rilevante.
11. apporto individuale del candidato, analiticamente determinato nei lavori in collaborazione	-----

La Commissione ha valutato i seguenti titoli:

cf. elenco completo dei titoli della candidata allegato al presente verbale

e le seguenti pubblicazioni:

cf. elenco completo delle pubblicazioni della candidata allegato al presente verbale.

7  

### **Valutazione collegiale profilo curricolare**

Il curriculum della candidata mette in evidenza il profilo di una studiosa matura dalla solida formazione, ricevuta in Italia e in Russia, e che risulta altresì testimoniata da un'attività scientifica e divulgativa svolta in maniera continuativa. Benché l'impegno sul versante della didattica accademica non sia particolarmente rilevante, l'attività come traduttrice di opere letterarie e saggistiche è consistente e va da autori 'classici' come Čechov ad autori di assoluta contemporaneità come Pavel Sanaev. Per tale attività di traduttrice la candidata ha ottenuto alcuni riconoscimenti. Come traduttrice si cimenta anche con la letteratura polacca (ad es. Szymborska). Un ambito di ricerca e produzione scientifica e divulgativa importante è rappresentato da quello artistico, con la curatela e/o traduzione di cataloghi di mostre di artisti russi in diverse sedi editoriali prestigiose ed estere. Collabora costantemente con diverse case editrici come consulente e con le pagine culturali de "Il Manifesto", "Alias D" e "Alfabeta2".

### **Valutazione collegiale dell'attività di ricerca**

L'attività di ricerca della candidata si è svolta sia in Italia che all'estero presso sedi riconosciute a livello internazionale, grazie a borse di ricerca e fellowships nell'ambito di gruppi e progetti di ricerca. La produzione scientifica, intensa e distribuita in un arco temporale continuo, si concentra tuttavia sulla letteratura e l'arte del dissenso di epoca sovietica e post-sovietica. Le pubblicazioni presentate ai fini della procedura in oggetto (monografie, saggi, articoli), che trattano tutte prevalentemente, tranne una, tale periodo, sono collocate in sedi editoriali prestigiose (il Mulino, Routledge, Slavica) e contribuiscono al progresso degli studi nel settore di riferimento. Apprezzabile e imponente l'attività di traduzione che spazia da autori 'classici' come Čechov ad autori di assoluta contemporaneità come Pavel Sanaev e affronta anche autori della letteratura polacca (Szymborska). Evidente la competenza nell'ambito delle discipline storico-artistiche testimoniata dai numerosi cataloghi di mostre tradotti o curati.

### **Candidata n. 2: Federica Rossi**

#### **Breve profilo curricolare**

<i>1. Posizione attuale e pregressa</i>	2019-: Ricercatore a tempo determinato presso il Kunsthistorisches Institut di Firenze  2016: Ricercatore a tempo determinato nell'Accademia di architettura presso l'Università della Svizzera italiana
<i>2. Attività di coordinamento e di organizzazione a gruppi di ricerca e partecipazione a essi</i>	Ha partecipato e tuttora partecipa a programmi di ricerca nazionali e internazionali nell'ambito della storia dell'arte, in particolare (vd. Curriculum, pp. 3-9): 2019-: Direzione progetto "Soviet imaginaire and the Past", presso il Kunsthistorisches Institut di Firenze 2014-2015: Responsabile progetto valorizzazione della chiesa della Natività della Vergine a Podmoklovo (Mosca) 2014-: Progetto "Lessico multilingue dei Beni culturali", Univ. di Firenze 2015-2017: Progetto "New Research in Local Renaissance",

	<p>Kunsthistorisches Institut di Firenze e Univ. Federico II Napoli</p> <p>2014-2018: Organizzazione di attività scientifiche (conferenze, seminari) in Italia e in Russia in collaborazione con studiosi italiani e stranieri (vd. Curriculum, "Organizzazione di attività scientifiche", pp. 4-5)</p> <p>2014, 2016: Ideazione e curatela di progetti di mostre presso il Museo di Belle Arti Puškin (Mosca) e il Museo Statale di Architettura Ščusev (Mosca). Si segnalano inoltre, a partire dal 2001, altre esperienze in ambito museale, ovvero collaborazioni e consulenze per l'organizzazione di mostre (vd. Curriculum, p. 4)</p> <p>2012-2014: Responsabile progetto della fondazione Proekt Belyj gorod, Mosca</p> <p>2008-2010: PRIN "Architettura e identità locale: architettura locale e reminiscenze antiche in Italia, Inghilterra, Francia e Russia", Scuola Normale Superiore di Pisa</p> <p>2005-2018: Svariati interventi a convegni e conferenze internazionali in qualità di relatore, discussant o moderatore</p>
<p>3. Attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale</p>	<p>2010-2018: Cicli di lezioni, seminari, conferenze e presentazioni, tenute con continuità in Italia e all'estero, su temi relativi alla storia dell'arte e dell'architettura e alla tutela dei Beni culturali (vd. Curriculum, "Attività di insegnamento e tutorato", pp. 3, 9-11)</p>
<p>4. servizi svolti negli Atenei e negli enti di ricerca, italiani e stranieri</p>	<p>La candidata dichiara di ricoprire il ruolo di Ricercatore a tempo determinato presso il Kunsthistorisches Institut di Firenze e l'Accademia di architettura dell'Università della Svizzera italiana (vd. punto 1), senza tuttavia specificare – al di fuori dell'attività di ricerca – altri eventuali servizi svolti nei due enti.</p>
<p>5. titoli di dottore di ricerca e fruizione di borse di studio finalizzate ad attività di ricerca</p>	<p>2010-2012: Borsista post-dottorato presso la Scuola Normale Superiore di Pisa</p> <p>2008-2010: Assegnista di ricerca presso la Scuola Normale Superiore di Pisa per progetti individuali di studio della cultura artistica in Russia nel Sei e Settecento</p> <p>2008 Borsista per ricerca trimestrale presso Fondazione Ermitage Italia, Ferrara</p> <p>2007: Perfezionamento (PhD) in discipline storico-artistiche presso la Scuola Normale Superiore di Pisa</p> <p>2003: Contrattista per collaborazione a ricerche sulle relazioni artistiche e architettoniche italo-russe nel Settecento presso l'Università Alma Mater di Bologna, Dip. di Arti visive</p>

6. attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali, nonché ai settori scientifico-disciplinari in cui siano richieste specifiche competenze	-
7. originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico	Le pubblicazioni presentate testimoniano la notevole maturità scientifica della candidata. I contributi risultano innovativi e rigorosi sul piano metodologico
8. congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale e nei settori scientifico-disciplinari di cui alla procedura	L'attività di ricerca e la produzione scientifica della candidata possono considerarsi nel complesso coerenti con le tematiche comprese nella declaratoria del settore scientifico-disciplinare L-LIN/21, anche se il deciso orientamento sulle discipline storico-artistiche le rende più congruenti con i settori di Storia dell'arte e dell'architettura nel cui ambito peraltro ha ottenuto una ulteriore ASN (08/E2, Restauro e storia dell'architettura). La stessa considerazione vale per l'attività didattica, quasi interamente svolta nell'ambito delle discipline storico-artistiche. Di particolare interesse, in una prospettiva slavistica comparata, appaiono gli studi su figure come Nikolaj L'vov traduttore di Palladio e la monografia sulla ricezione di Piranesi in Russia.
9. rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica	Le pubblicazioni presentate dalla candidata risultano per lo più collocate in sedi editoriali di riconosciuto livello scientifico e di buona diffusione all'interno della comunità scientifica
10. continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze dello specifico settore scientifico disciplinare	La produzione scientifica, intensa e distribuita in un arco temporale continuo, appare adeguata all'evoluzione delle conoscenze nel settore di riferimento, per quanto orientata prevalentemente su tematiche di storia dell'arte e dell'architettura.
11. apporto individuale del candidato, analiticamente determinato nei lavori in collaborazione	-

La Commissione ha valutato i seguenti titoli:  
cf. elenco completo dei titoli della candidata allegato al presente verbale

e le seguenti pubblicazioni:  
cf. elenco completo delle pubblicazioni della candidata allegato al presente verbale.

### Valutazione collegiale del profilo curricolare

Il curriculum della candidata mette in evidenza il profilo di una studiosa di elevata maturità scientifica, che le deriva da un'ottima formazione, ricevuta in Italia e in Russia, e che risulta altresì testimoniata da un'attività scientifica e divulgativa intensa, svolta in maniera continuativa sia in ambito accademico sia in quello della valorizzazione e promozione del patrimonio artistico-museale (curatela di mostre, incontri pubblici, presentazioni, collaborazioni ad eventi e consulenze a vario titolo). Significativo, sebbene discontinuo, risulta il suo impegno sul versante della didattica accademica, svolta in Italia, Russia e Kazakhstan in forma di corsi singoli o cicli di lezioni su invito. Componente di diversi consigli direttivi e comitati scientifici ed editoriali, la candidata ha ottenuto numerosi riconoscimenti per le sue attività di studio, tutela e promozione del patrimonio storico-artistico e delle relazioni culturali fra Italia e Russia.

### **Valutazione collegiale dell'attività di ricerca**

L'attività di ricerca della candidata si è svolta fra Italia e Russia presso sedi riconosciute a livello internazionale, grazie ad assegni di ricerca, contratti di collaborazione e progetti finanziati (tra cui un PRIN). La produzione scientifica, intensa e distribuita in un arco temporale continuo, è senza dubbio pregevole e dimostra un ventaglio di competenze che copre un periodo fra il XVIII e il XX secolo. Le pubblicazioni presentate ai fini della procedura in oggetto (monografie, saggi, articoli) contribuiscono in maniera significativa al progresso degli studi nel settore di riferimento, per quanto il prevalente orientamento sul versante delle discipline storico-artistiche le renda più congruenti con i settori di Storia dell'arte e dell'architettura che non con il SSD L-Lin/21 Slavistica. La stessa considerazione vale per l'attività didattica documentata, che risulta quasi interamente svolta nell'ambito delle discipline storico-artistiche. Di notevole interesse per gli studi slavistici rimangono comunque gli ottimi lavori monografici dedicati a figure come Nikolaj L'vov traduttore di Palladio e alla ricezione di Giovanni Battista Piranesi in Russia fra Sette e Novecento, come pure le ricerche dedicate alle intersezioni fra letteratura e arte nel contesto delle relazioni russo-europee.

### **Candidata n. 3: Bianca Sulpasso**

#### **Breve profilo curricolare**

<p><i>1. Posizione attuale e pregressa</i></p>	<p>2014: Professore di II fascia di Lingua e letteratura russa (L-LIN/21- Slavistica) presso l'Università degli studi di Macerata, <i>Dipartimento di Studi Umanistici, Lingue, Mediazione linguistica, Lettere e Storia, Filosofia</i></p> <p>2011- 2014: Ricercatore a tempo indeterminato (L-LIN/21- Slavistica) presso l'Università degli studi di Macerata, <i>Dipartimento di Studi Umanistici, Lingue, Mediazione linguistica, Lettere e Storia, Filosofia</i></p>
<p><i>2. Attività di coordinamento e di organizzazione a gruppi di ricerca e partecipazione a essi</i></p>	<p>2015: Responsabile scientifico dell'unità di Macerata (insieme a Francesco Orilia ed Elena di Giovanni) e delle ricerche in area slava del progetto ministeriale finanziato dall'ANVUR "The Role of Books in Non-Bibliometric Areas ROBINba" (bando ANVUR n. 672 pubblicato il 15.07.2014 e assegnato nel 12.2014), realizzato in sinergia con l'Università Ca' Foscari di Venezia e</p>

	<p>volto ad indagare il ruolo delle monografie nelle aree non bibliometriche e la possibilità di individuare parametri per valutarle;</p> <p>2014-2016: membro del progetto d'Ateneo dell'Università degli studi di Macerata "Narrazioni della transcultura: fratture, nodi, ricomposizioni"</p> <p>2014-2015: membro del progetto d'Ateneo dell'Università degli studi di Macerata "Cross-Cultura/ Doors: The Perception and Communication of Cultural Heritage for Audience Development and Rights of Citizenship in Europe (Cross-Ship)" (durata del progetto: 18 mesi);</p> <p>2009-2011: membro del progetto PRIN "Il recupero della memoria: l'emigrazione russa in Italia nel Novecento (ricerche archivistiche e bibliografiche, digitalizzazione di materiali, analisi dell'eredità culturale)" (Università di Salerno, Pisa, Milano e Venezia "Ca' Foscari", Venezia), durata: 2 anni.</p> <p>2007-2009: membro del progetto PRIN "Russi in Italia nel Novecento: indagini archivistiche e bibliografiche, implementazione del 'Dizionario on line dell'emigrazione russa', schedatura delle presenze russe in Italia e dei loro rapporti con il mondo della cultura italiana" (Università di Salerno, Pisa, Milano e Venezia, "Ca' Foscari"), durata: 2 anni.</p> <p>2005-2007: membro del progetto PRIN "Archivi russi in Italia (primo metà del Novecento): mappa dei fondi, dizionario on-line dell'emigrazione, edizione di materiali inediti" (Università di Salerno, Pisa, Milano e Venezia, "Ca' Foscari"), durata: 2 anni.</p> <p>Dal 2004 ad oggi la candidata ha organizzato come membro del Comitato scientifico e/o ha partecipato come relatore, discussant e moderatore a numerosissimi convegni, conferenze, tavole rotonde, seminari, workshop, nazionali e di rilievo internazionale, ha curato mostre e collaborato a molteplici attività culturali e di terza missione, ha partecipato alla stesura di volumi collettanei di rilievo internazionale, è stata componente di comitati editoriali di riviste (Studi Slavistici, Prima fila) e di collane editoriali di riconosciuto prestigio (Pagine di Russia, Iconografie d'Europa) e ha ricoperto varie cariche istituzionali presso l'Università di Macerata (vedi <i>Curriculum Vitae</i>, pp. 7-16).</p>
<p>3. <i>Attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale</i></p>	<p>A <b>livello nazionale</b> la candidata ha svolto attività didattica in qualità di Docente a contratto di Lingua e di Letteratura russa presso i seguenti atenei: Università degli studi del Molise, 2005; Università degli studi di Pisa, 2006-2008; Università degli studi di Roma "Tor Vergata", 2008-2010; Università degli studi di Macerata, 2009-2011. Dal 2011 a oggi svolge attività didattica come docente incardinato di Lingua e Letteratura russa presso Università degli studi di Macerata.</p> <p>A <b>livello internazionale</b> la candidata ha svolto attività didattica presso i seguenti Atenei:</p> <p>2018: Stanford University, Department of Slavic Languages and</p>

	<p>Literatures, Center for Russian, East European and Eurasian Studies. "Russian Rome and the October Revolution", 24 ottobre 2018;</p> <p>2005: University of Southern California, "Anticlericalism in Russian Obscene Verse: The Cycle of Adam Olsufev" lezione dottorale tenuta presso il Department of Slavic Languages and Literatures della USC - University of Southern California, in Los Angeles (California - USA), 5 settembre 2005;</p> <p>2014: Sophia University of Tokyo, Department of Russian Studies, "Ob istorii ital'janskoj slavistiki", 22 ottobre 2014;</p> <p>2004: Kazanskij Universitet, "Cikl Adama Olsufeva i barkovscina", lezione tenuta presso il dipartimento di filologia dell'Università di Stato di Kazan' (Federazione Russa); ottobre 2004;</p> <p>2004: Rossijskij Gosudarstvennyj Gumanitarnyj Universitet, insegnamento della lingua italiana come lingua straniera presso l'Università di Mosca RGGU (Rossijskij Gosudarstvennyj Gumanitarnyj Universitet), dal mese di febbraio al mese di maggio dell'a.a. 2003-2004.</p> <p>Dal 2015 a oggi in qualità di membro del collegio dei docenti del <i>Dottorato di Studi Comparati: Lingue, letterature, formazione</i> dell'Università di Roma "Tor Vergata" ha svolto lezioni e seminari di formazione e ha partecipato alle commissioni giudicatrici degli esami di ammissione e dell'esame finale a "Tor Vergata" e a Ca' Foscari (2016) (vedi <i>Curriculum Vitae</i>, pp. 3-4).</p>
<p>4. servizi svolti negli Atenei e negli enti di ricerca, italiani e stranieri</p>	<p>Dal 2005 al 2017 la candidata ha trascorso periodi di ricerca all'estero in qualità di Visiting Researcher e Visiting Scholar presso il Department of Slavic Languages and Literatures della University of California, Los Angeles (UCLA) per periodi che oscillano da uno a tre mesi (cfr. <i>Curriculum Vitae</i>, p. 4: Esperienza di ricerca in Italia o all'Estero presso sedi qualificate).</p> <p>Negli anni precedenti (2003 e 2004) la candidata è stata invitata in qualità di Visiting Researcher presso l'Università di Mosca RGGU, Rossijskij Gosudarstvennyj Gumanitarnyj Universitet (06.2003- 08.2003 e 02.2004-08.2004).</p>
<p>5. titoli di dottore di ricerca e fruizione di borse di studio finalizzate ad attività di ricerca</p>	<p>Dottorato di ricerca in "Slavistica" (XVIII ciclo) Università di Roma La Sapienza, L-LIN/21 (Slavistica) (data esame di discussione 10.07.2006). La candidata ha usufruito dei seguenti assegni e contratti finalizzati a attività di ricerca:</p> <p>2010: contratti di collaborazione nell'ambito di un progetto di ricerca PRIN con l'Università di Salerno 2005-2006 (07.2010 - 08.2010) e nell'ambito di un progetto di ricerca PRIN con l'Università di Pisa (01.2010 - 06.2010);</p> <p>2009: assegno di ricerca presso l'Università di Venezia, Ca' Foscari, nell'ambito di un progetto di ricerca PRIN (05.2009 - 11.2009) e contratti di collaborazione nell'ambito di un progetto di ricerca PRIN con l'Università di Pisa (04.2009 - 10.2009)</p> <p>2006-2007: contratti di collaborazione nell'ambito di un progetto</p>

	di ricerca PRIN con l'Università di Pisa; 2004: assegno di ricerca presso l'Università di Roma "Tor Vergata" (12.2003- 07.2004).
6. attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali, nonché ai settori scientifico-disciplinari in cui siano richieste specifiche competenze	_____
7. originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico	Le pubblicazioni presentate dalla candidata testimoniano la sua piena maturità scientifica. I contributi risultano originali e fortemente innovativi e estremamente rigorosi sul piano metodologico.
8. congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale e nei settori scientifico-disciplinari di cui alla procedura	L'attività e la produzione scientifica della candidata sono del tutto congrue con le discipline comprese nel settore concorsuale e nei settori scientifico-disciplinari di cui alla procedura. La stessa considerazione vale per la ricchissima attività didattica, tutta relativa alla Lingua e alla Letteratura russa. Degne di rilievo e del tutto congrue risultano essere anche le attività culturali, di ricerca e di terza missione svolte dalla candidata.
9. rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica	Le pubblicazioni presentate dalla candidata risultano collocate in sedi editoriali di riconosciuto livello scientifico e di ottima diffusione all'interno della comunità scientifica.
10. continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze dello specifico settore scientifico disciplinare	La produzione scientifica della candidata, estremamente corposa, appare ben distribuita su un arco temporale continuo, del tutto adeguata all'evoluzione delle conoscenze nel settore scientifico-disciplinare di riferimento e ben aggiornata dal punto di vista bibliografico.
11. apporto individuale del candidato, analiticamente determinato nei lavori in collaborazione	L'apporto individuale della candidata nell'unico lavoro in collaborazione presentato ( <i>Oskolki russkoj Italii. Issledovanija i materialy</i> . Kn.1, Moskva. Russkij Put'-Vikmo, Moskva 2011, scritto insieme a Stefano Garzonio) - attestato nella dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà prodotto dalla candidata (cfr. Allegato B <sub>2</sub> ) - risulta chiaramente enucleabile in base alle competenze e allo stile individuale delle altre pubblicazioni presentate, nonché coerente con l'attività scientifica complessiva.

La Commissione ha valutato i seguenti titoli:  
cf. elenco completo dei titoli della candidata allegato al presente verbale

e le seguenti pubblicazioni:  
cf. elenco completo delle pubblicazioni della candidata allegato al presente verbale.

### **Valutazione collegiale profilo curricolare**

Il profilo curricolare di Bianca Sulpasso testimonia l'ampiezza e l'estrema versatilità dell'impegno scientifico e divulgativo, accademico e extra-accademico della candidata: numerose e di pregio sono infatti le attività di coordinamento e partecipazione a gruppi di ricerca, convegni, conferenze, tavole rotonde, seminari, workshop, mostre, affiancate ad una intensa attività didattica (anche nell'ambito del dottorato di ricerca), presso sedi qualificate, in ambito nazionale e internazionale. Componente di comitati editoriali di riviste e di collane editoriali di riconosciuto prestigio, la candidata ha rivestito significative cariche istituzionali dal 2011 ad oggi presso l'Università degli studi di Macerata; attiva anche nell'ambito della cosiddetta Terza missione ha svolto varie attività di interpretariato e traduzione. Con il suo costante e ragguardevole impegno e la sua apprezzabile esperienza ha promosso e diffuso la conoscenza della lingua, della letteratura e della cultura russa in Italia e all'estero.

### **Valutazione collegiale dell'attività di ricerca**

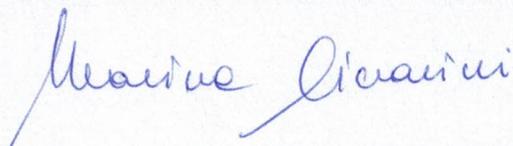
L'attività di ricerca della candidata si è svolta in Italia e all'estero presso sedi altamente qualificate (UCLA, RGGU di Mosca) con assegni di ricerca e contratti di collaborazione nell'ambito di progetti di ricerca (PRIN). La produzione scientifica che ne è scaturita (frutto anche del lavoro negli archivi di Stanford, Mosca, Venezia, Firenze e Roma), molto corposa e distribuita lungo un arco temporale continuo, è caratterizzata da originalità e innovatività, sostenute da un solido impianto metodologico e aggiornati riferimenti bibliografici. Coerentemente con quanto richiesto per la posizione di cui al bando e con le tematiche del settore di riferimento, tale produzione copre un arco temporale che va dal Settecento ai giorni nostri e si distingue anche per la rilevanza e la qualità delle sedi editoriali di pubblicazione. Nell'unico lavoro in collaborazione presentato (con il Prof. Stefano Garzonio) l'apporto individuale della candidata è chiaramente enucleabile in base alle competenze e allo stile proprio degli altri scritti presentati (monografie, articoli e saggi) e risulta del tutto coerente con l'attività scientifica e di ricerca complessive.

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del Verbale n. 2 cui si riferisce.

Letto, approvato e sottoscritto

### **LA COMMISSIONE**

Prof.ssa Marina Ciccarini - Presidente della Commissione



Presenti in video conferenza i membri della Commissione:

Prof. Cristiano Diddi  
Prof.ssa Gabriella Elina Imposti

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale della Relazione finale cui si riferisce.

Roma, 4 ottobre 2019

LA COMMISSIONE

Prof. Marina Ciccarini – Presidente

Prof. Gabriella Imposti – Membro

Prof. Cristiano Diddi – Segretario



Three handwritten signatures in blue ink are present. The top signature is 'Marina Ciccarini', the middle one is 'Gabriella Imposti', and the bottom one is 'Cristiano Diddi'.

**PROCEDURA COMPARATIVA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE N. 240 DEL 2010 PER LA CHIAMATA DI N. 1 PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETA' DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 E SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 (Slavistica).**

(Decreto rettorale n. 1186 del 16/05/2019 (Rif. 1461), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale – IV Serie Concorsi ed Esami n. 44 del 04/06/2019).

**Relazione finale - Allegato n. 3**

**Verbale n. 3 - Allegato C)**

**Candidata: Sulpasso Bianca**

La candidata durante la verifica delle competenze linguistiche ha trattato dello stato delle proprie ricerche nell'ambito dell'emigrazione russa, con particolare riguardo per la figura della poetessa rivoluzionaria Elena Golubovskaja Ferrari. Ha inoltre illustrato le questioni connesse alla preparazione della monografia e edizione critica del ciclo di Olsuf'ev.

**GIUDIZIO COLLEGIALE**

La prova di verifica delle competenze linguistiche della candidata è valutata molto positivamente e, pertanto, ritenuta superata con il seguente giudizio di idoneità:

Eccellenza delle competenze linguistiche, chiarezza ed efficacia nella comprensione e nell'esposizione in lingua russa e capacità dialettica, nonché approfondita conoscenza degli argomenti trattati che dimostrano la piena maturità della candidata nell'ampiezza e nella qualità delle argomentazioni.

**GIUDIZIO FINALE**

**Candidata: Sulpasso Bianca**

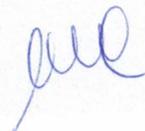
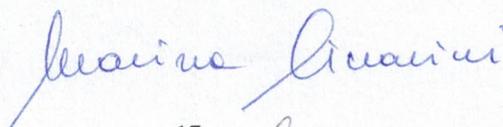
L'eccellenza nelle competenze linguistiche, la chiarezza ed efficacia nell'esposizione in lingua russa, la capacità dialettica, nonché l'approfondita conoscenza degli argomenti trattati dimostrano la piena maturità della candidata.

Il giudizio collegiale espresso dalla commissione è pertanto di eccellenza.

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del Verbale n. 3 cui si riferisce  
Roma 4 ottobre

LA COMMISSIONE

Prof. Marina Ciccarini – Presidente



Prof. Gabriella Imposti – Membro

Prof. Cristiano Diddi – Segretario

*Gabriella Imposti*  
*Cristiano Diddi*

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale della Relazione finale cui si riferisce.

Roma 4 ottobre 2019

LA COMMISSIONE

Prof. Marina Ciccarini – Presidente

Prof. Gabriella Imposti – Membro

Prof. Cristiano Diddi – Segretario

*Marina Ciccarini*  
*Gabriella Imposti*  
*Cristiano Diddi*